

## Era l'anima mia

Giovanni Battista Guarini (1538-1612)

## Benedetto Pallavicino (c.1551-1601)

*Il sesto libro de madrigali à 5 voci* (Angelo Gardano press, Venice, 1600)

5

Canto      Alto      Tenore      Quinto      Basso

E - ra l'a - ni-ma mi - a Già pres-so l'ul-ti - m'o - re, E lan -  
E - ra l'a - ni-ma mi - a Già pres-so l'ul-ti - m'o - re, E lan-gua co-me  
E - ra l'a - ni-ma mi - a Già pres-so l'ul-ti - m'o - re, E lan -  
E - ra l'a - ni-ma mi - a Già pres-so l'ul-ti - m'o - re, E lan-gua  
E - ra l'a - ni-ma mi - a Già pres-so l'ul-ti - m'o - re, E lan -

10

guia co-me lan - gue al - ma che mo - re; Quan-do a-ni-ma più bel-la e più gra - di - ta  
lan - - gue al-ma che mo - re; Quan-do a-ni-ma più bel-la e più gra - di - ta Vol-se  
guia co-me lan - gue al-ma che mo - re; Quan-do a-ni-ma più bel-la e più gra - di - ta Vol-se lo  
co-me lan - gue al-ma che mo - re; Vol-se lo sguar - do,  
guia co-me lan - gue al-ma che mo - re; Vol - se lo sguar-do,

15

Vol - se lo sguar-do in sì pie - to - so gi -  
lo sguar - do, vol - se lo sguar-do in sì pie - to - so gi - ro, gi -  
sguar - do in sì pie - to - so gi -  
vol - se lo sguar-do in sì pie - to - so gi - ro,  
vol - se lo sguar-do in sì pie - to - so gi -

## Era l'anima mia: (score)

2

20

This musical score consists of five staves of music for voices. The vocal parts are: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Bass (B). The lyrics are in Italian, with some words underlined to indicate stress or specific pronunciation. The music is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts sing in a homophony style.

ro, Che mi ri-ten-ne in vi - ta. Pa-rean dir que' bei lu - mi,  
 ro, Che mi ri-ten-ne in vi - ta. Pa-rean dir que' bei lu - mi, pa-rean  
 ro, Che mi ri-ten - ne in vi - ta. Pa-rean dir que' bei lu - mi, Pa-rean dir que' bei lu - mi,  
 Che mi ri - ten - ne in vi - ta. Pa-rean dir que' bei lu - mi, pa-rean dir que' bei lu - mi,  
 ro, Che mi ri-ten-ne in vi - ta. Pa-rean dir que' bei lu - mi,

25

This musical score continues the vocal parts from the previous section. The lyrics continue in Italian, with some words underlined. The music remains in common time with a key signature of one sharp (F#).

pa-rean dir que' bei lu - mi, Deh, per-ché ti con - su - mi, deh,  
 dir que' bei lu - mi, Deh, per-ché ti con - su - mi, Deh, per-ché ti con -  
 que' bei lu - mi, Deh, per-ché ti con - su - mi, deh, per-ché ti con -  
 pa-rean dir que' bei lu - mi, Deh, per-ché ti con - su - mi, deh,  
 mi, Deh, per-ché ti con - su -

30

This musical score concludes the vocal parts. The lyrics continue in Italian, with some words underlined. The music ends with a final cadence.

- per-ché ti con - su - mi? Non m'è sì ca-ro il cor, on - d'i o re-spi - ro, non m'è sì ca-ro il cor, on - d'i o re-spi - ro,  
 mi, con - su - mi? Non m'è sì ca-ro il cor, on - d'i o re-spi - ro, non m'è sì ca-ro il cor, on - d'i o re-spi - ro,  
 su - - mi? Non m'è sì ca-ro il cor, on - d'i o re-spi - ro,  
 - per-ché ti con - su - mi? Non m'è sì ca-ro il cor, on - d'i o re-spi - ro,  
 mi? Non m'è sì ca-ro il cor, on - d'i o re-spi - ro,

35

Co - me se' tu, cor mi - o, co - me se' tu, cor mi - o. Se mo - ri ohimé,

Co - me se' tu, cor mi - o, co - me se' tu, cor mi - o. Se mo - ri ohimé, - - - mé, se

Co - me se' tu, cor mi - o, co - me se' tu, cor mi - o. Se mo - ri ohimé, se mo - ri ohimé,

Co - me se' tu, cor mi - o, co - me se' tu, cor mi - o. Se mo - ri ohimé, se mo - ri ohimé,

Co - me se' tu, cor mi - o. Se mo - ri ohimé, - - - mé, se mo -

40

se mo - ri ohimé, non mo - ri tu, mo - ri - o, mo - ri - o, mo - ri - o, mo - ri - o.

mo - ri ohimé, non mo - ri tu, mo - ri - o, mo - ri - o, mo - ri - o, mo - ri - o.

se mori ohimé, non mo - ri tu, mo - ri - o, mo - ri - o, mo - ri - o, mo - ri - o.

45

mé, non mo - ri tu, non mo - ri tu, mo - ri - o, mo - ri - o, mo - ri - o.

ri ohimé, non mo - ri tu, non mo - ri tu, mo - ri - o, mo - ri - o, mo - ri - o.

Era l'anima mia  
già presso l'ultim'ore,  
e languia come langue alma che more;  
quando anima più bella, e più gradita  
volse lo sguardo in sì pietoso giro,  
che mi ritenne in vita.  
Parean dir que' bei lumi,  
deh, perché ti consumi?  
Non m'è sì caro il cor, ond'io respiro,  
come se' tu, cor mio.  
Se mori, ohimé, non mori tu, mor'io.

My soul was  
already close to its final hour  
and languished as languishes a dying soul;  
when a most beautiful and pleasant soul  
set her gaze upon me with such pity  
that it kept me alive.  
Seemed to say those eyes:  
Ah!, why do you consume yourself?  
The heart which keeps me breathing  
is not as dear to me as you are.  
If you die, alas!, it is not you who dies, but I.

*translation by Campelli (CPDL license)*